



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 March 2003Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 21 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

*[без передачи в главные комитеты (A/57/L.63 и Add.1)]***57/152. Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития***Генеральная Ассамблея,*

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, и свои резолюции 52/12 В от 19 декабря 1997 года, 54/219 и 54/233 от 22 декабря 1999 года, 55/163 от 14 декабря 2000 года и 56/103 от 14 декабря 2001 года и ссылаясь на согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета¹ и резолюции Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2002/32 от 26 июля 2002 года,

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая также ответственность всех государств за обеспечение готовности к стихийным бедствиям и за действия по смягчению их последствий с целью сведения к минимуму воздействия стихийных бедствий,

приветствуя Международную стратегию уменьшения опасности стихийных бедствий,

подчеркивая, что национальные органы власти должны укреплять способность населения противостоять стихийным бедствиям посредством осуществления Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, с тем чтобы уменьшить опасности, угрожающие людям, средствам к

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3/Rev.1)*, глава VI, пункт 5.

существованию, которыми они располагают, социально-экономической структуре и природным ресурсам,

приветствуя усилия Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата и Программы развития Организации Объединенных Наций, направленные на обеспечение более тесной координации их деятельности в области предотвращения стихийных бедствий и смягчения и ликвидации их последствий,

подчеркивая важность повышения информированности развивающихся стран о национальных, региональных и международных силах и средствах, которые могут быть задействованы для оказания им помощи,

подчеркивая также важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств в отношении принятия мер в связи со стихийными бедствиями на всех их этапах, включая предотвращение, обеспечение готовности, смягчение последствий, восстановление и реконструкцию, а также важность укрепления потенциала реагирования пострадавших стран,

приветствуя усилия, прилагаемые государствами-членами при содействии Управления по координации гуманитарной деятельности и в сотрудничестве с Международной поисково-спасательной консультативной группой, в целях повышения эффективности международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах, и в этой связи отмечая свою резолюцию 57/150 от 16 декабря 2002 года, озаглавленную «Повышение эффективности и укрепление координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах»,

принимая во внимание последствия, которые нехватка ресурсов может иметь для усилий по обеспечению готовности и реагированию на стихийные бедствия,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря, озаглавленные «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития»² и «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций»³;

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их все более тяжелых последствий, приводящих к большим людским и материальным потерям повсюду в мире, особенно в уязвимых странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социально-экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

3. *призывает* все государства принять, если это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности, путем предотвращения бедствий, в том числе благодаря применению строительных кодексов и надлежащих форм землепользования, а также путем обеспечения готовности и создания потенциала реагирования в

² A/57/578.

³ A/57/77–E/2002/63.

случае бедствий, и просит международное сообщество оказывать помощь развивающимся странам в соответствующих случаях;

4. *подчеркивает* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества, особенно путем эффективного использования многосторонних механизмов, в деле оказания гуманитарной помощи на всех этапах бедствия — от оказания чрезвычайной помощи и смягчения последствий до оказания помощи в целях развития — в том числе путем предоставления адекватных ресурсов;

5. *подчеркивает также*, что гуманитарную помощь в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении, а ее объем следует определять на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

6. *признает*, что экономический рост и устойчивое развитие способствуют укреплению потенциала государств в деле смягчения последствий стихийных бедствий, реагирования на них и подготовки к ним;

7. *вновь подтверждает*, что анализ угрозы бедствий и снижение степени уязвимости являются неотъемлемой частью стратегий устойчивого развития и должны учитываться в планах развития всех уязвимых стран и общин, в том числе, где это уместно, в планах, касающихся перехода от оказания чрезвычайной помощи к развитию, и заявляет также, что в рамках таких превентивных стратегий необходимо и далее укреплять системы обеспечения готовности к стихийным бедствиям и раннего предупреждения на страновом и региональном уровне, в частности, посредством улучшения координации между соответствующими органами Организации Объединенных Наций и сотрудничества с правительствами пострадавших стран и региональными и иными соответствующими организациями с целью максимального повышения эффективности мер реагирования на стихийные бедствия и уменьшения воздействия стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах;

8. *подчеркивает* важность активизации международного сотрудничества, в том числе с Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, с целью оказания развивающимся странам помощи в их усилиях по наращиванию потенциала и прогнозированию стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним и реагированию на них;

9. *подчеркивает* необходимость налаживания партнерских отношений между правительствами пострадавших стран, организациями системы Организации Объединенных Наций, соответствующими гуманитарными организациями и специализированными компаниями для содействия подготовке кадров в целях повышения готовности к стихийным бедствиям и усилению потенциала реагирования;

10. *подчеркивает также* необходимость предоставления развивающимся странам, пострадавшим в результате стихийных бедствий, более широкого доступа к технологиям, связанным с системами раннего предупреждения, и к программам смягчения последствий, а также расширения практики передачи таких технологий;

11. *призывает* и далее использовать технологии космического и наземного дистанционного зондирования для целей предотвращения,

смягчения последствий и преодоления стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств;

12. *призывает также* при проведении таких операций обеспечивать обмен географическими данными, включая изображения, получаемые с помощью дистанционного зондирования, и данными географической информационной системы и глобальной системы определения координат, между правительствами, космическими агентствами и соответствующими международными гуманитарными организациями, в зависимости от обстоятельств, и отмечает в этой связи различные инициативы, в частности, предпринятые Международной хартией «Космос и глобальные катастрофы» и Глобальной сетью информации о стихийных бедствиях;

13. *подчеркивает*, что следует предпринимать особые усилия в области международного сотрудничества для дальнейшей активизации и расширения использования национальных и местных сил и средств и, в соответствующих случаях, региональных и субрегиональных сил и средств развивающихся стран, которые можно задействовать ближе к месту бедствия, более эффективно и с меньшими затратами, в интересах обеспечения готовности к бедствиям и реагирования на них;

14. *приветствует* роль Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата в качестве координатора деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по обеспечению и координации подготовки на случай стихийных бедствий среди гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций и других партнеров по гуманитарной деятельности;

15. *приветствует также* учреждение Управлением по координации гуманитарной деятельности должностей региональных советников по реагированию на бедствия, а также инициативу Программы развития Организации Объединенных Наций по учреждению должностей региональных советников по уменьшению опасности бедствий и призывает и далее развивать эти инициативы скоординированным и взаимодополняющим образом, с тем чтобы оказывать развивающимся странам помощь в наращивании потенциала по предупреждению бедствий, обеспечению готовности к ним, смягчению их последствий и реагированию на них;

16. *призывает* и далее развивать сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях увеличения возможностей этих организаций по реагированию на стихийные бедствия;

17. *призывает также* государства, которые еще не подписали или не ратифицировали Конвенцию Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятую в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

18. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций продолжить изучение концепции создания групп по вопросам восстановления в переходный период для оказания содействия в переходе от оказания чрезвычайной помощи к сотрудничеству в целях развития;

19. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями и партнерами добиваться дальнейшего прогресса в составлении справочника национальных, региональных и

международных сил и средств для смягчения последствий бедствий, а также Справочника современных технологий ликвидации последствий бедствий в качестве новой части Центрального регистра сил и средств для ликвидации последствий бедствий⁴;

20. *приветствует* глобальный обзор инициатив по уменьшению опасности бедствий, координируемый секретариатом Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, и подчеркивает важность проведения периодических обзоров как средства анализа тенденций, касающихся бедствий, оценки стратегии смягчения последствий бедствий и демонстрации примеров удачных инициатив;

21. *призывает* доноров учитывать важность обеспечения того, чтобы оказание помощи в случае широко освещаемых стихийных бедствий осуществлялось не в ущерб бедственным ситуациям, не получившим такого широкого освещения, памятуя о том, что при распределении ресурсов следует учитывать потребности, а также важность приложения усилий по повышению уровня поддержки программ уменьшения опасности стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним и деятельности по реагированию на бедствия и смягчению их последствий;

22. *просит* Генерального секретаря изучить общую ситуацию, связанную с мобилизацией ресурсов для реагирования на стихийные бедствия, и при необходимости рассмотреть, основываясь на результатах своего изучения, конкретные рекомендации по повышению эффективности международного реагирования на стихийные бедствия, памятуя также о необходимости устранять любые географические и секторальные диспропорции и недостатки в этой деятельности, где они существуют, и необходимости более эффективного использования потенциала национальных учреждений, осуществляющих реагирование на чрезвычайные ситуации, и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии.

75-е пленарное заседание,
16 декабря 2002 года

⁴ www.reliefweb.int/ocha_o1/programs/response/register.html.